



SCUOLA LINGUE ESTERE DELL'ESERCITO
COMANDO

NOTA INFORMATIVA

Prot. n. 0005108/ MD_E 21517 Ind.Cl. 5.2.8.1 del 26 luglio 2010

CONDIZIONI TECNICO-ECONOMICHE CIRCA LE COLLABORAZIONI "A PROGETTO" DA PRESTARE A FAVORE DELLA SCUOLA DI LINGUE ESTERE DELL'ESERCITO NEL CAMPO DELLA DIDATTICA PER L'ANNO 2011.

1. **PREMESSA**

La Scuola Lingue Estere dell'Esercito (SLEE), per motivi di carenza di professionalità interne che possano assicurare l'insegnamento delle lingue straniere, ha la necessità di conferire incarichi di **collaborazione temporanei** a personale estraneo all'Amministrazione, in possesso di specifiche professionalità, conoscenze ed esperienze.

2. **GENERALITA'**

a. **Scopo**

La **Nota Informativa** ha lo scopo di illustrare le **condizioni tecnico-economiche** applicabili, per l'Anno Accademico 2010-2011, al personale incaricato di collaborare con la SLEE per il conseguimento di obiettivi didattici stabiliti dallo Stato Maggiore dell'Esercito ed in accordo con lo "STANAG NATO 6001 – 2^a Ed. in vigore nei Paesi del trattato del Nord Atlantico (NATO).

b. **Destinatari**

I destinatari della presente **Nota Informativa** sono i soggetti che, in base a quanto stabilito dal "*Regolamento per la selezione pubblica per titoli ai fini della formazione della graduatoria per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori per le attività d'insegnamento e di supporto alla didattica previste presso la Scuola Lingue Estere dell'Esercito Ed. 2003*", sono inseriti nella **graduatoria generale d'istituto** o nella **graduatoria provvisoria dei collaboratori per l'insegnamento e di supporto alla didattica** a favore della SLEE, nelle sedi di Perugia e del Distaccamento di Roma.

3. **OGGETTO DELLA COLLABORAZIONE**

a. **Collaboratori per l'insegnamento**

La collaborazione con la SLEE si estrinseca nel conseguimento di un progetto formativo, mediante attività di:

- **docenza**, sia sotto forma di insegnamento tradizionale "in presenza", sia di didattica assistita per l'apprendimento a distanza (**distance learning**);
- **esami ed accertamenti**, in sede e fuori sede, sotto forma di somministrazione, controllo e correzione di test, nonché correzione di scritti e colloqui ed interviste per validare il grado di preparazione del candidato secondo lo STANAG NATO 6001;

- **ricerca** terminologica mirata alla specificità professionale della lingua e alla realizzazione di testi e ipertesti finalizzati all’acquisizione del lessico politico-militare, geostrategico e tecnico-professionale;
- **elaborazione, sperimentazione, verifica ed aggiornamento ciclico dei test;**
- **traduzioni varie in e da lingua straniera.**

b. Collaboratori per il supporto alla didattica

La collaborazione con la SLEE si estrinseca nel conseguimento di un progetto formativo, mediante attività di:

- **elaborazione, gestione, archiviazione, divulgazione** di testi o di altro materiale (audio, video e/o cartaceo) finalizzato alla didattica in generale e al “**distance learning**” in particolare, inerente il lessico professionale nella lingua di competenza, per le specifiche esigenze dell’attività formativa da erogare ;
- **progettazione, produzione, erogazione, mantenimento/arricchimento** di prodotti e servizi video teletrasmessi in “streaming” o “on demand”;
- **applicazioni delle tecnologie multimediali** per la realizzazione di servizi “on line” a supporto dell’apprendimento linguistico in rete.

4. CONDIZIONI TECNICHE

a. Definizione e sviluppo del progetto formativo

La definizione degli elementi costitutivi del progetto formativo (sede, tempi, modalità di svolgimento, obiettivi, traguardi intermedi, ecc.) spetta al Comando della SLEE.

Il collaboratore incaricato dello sviluppo del progetto non ne può modificare in alcun modo e per alcun motivo gli elementi costitutivi. Egli:

- deve attenersi agli orari funzionali alla realizzazione del progetto o di parte di esso, che saranno **concordati a priori** con il Capo Reparto Accademico della Scuola;
- può utilizzare **proprie tecniche** sempre nel rispetto delle direttive didattiche previste e finalizzate al raggiungimento degli obiettivi addestrativi;
- deve monitorizzare, compilando le apposite schede, l’andamento del progetto proponendo al Reparto Accademico eventuali interventi per il raggiungimento degli obiettivi.

b. Etica professionale

Al Collaboratore è richiesto che nell’espletamento delle sue prestazioni mantenga comportamento improntato a serietà, correttezza e professionalità.

Particolare attenzione deve essere posta alla **riservatezza** riguardo l’attività svolta o da svolgere con i divieti di divulgazione e quant’altro prescritto in materia di **segreto militare**.

L’incarico conferito **non** presenta alcun vincolo di **esclusiva** e pertanto il Collaboratore resterà libero di svolgere altre attività, purché non incompatibili (**conflitto di interessi**) con l’incarico di cui alla presente Nota informativa.

In ogni caso, al fine di valutare eventuali incompatibilità, al Collaboratore è richiesto di comunicare tempestivamente al Reparto Accademico tutti gli altri incarichi ricevuti all’esterno dell’Amministrazione Difesa ovvero assunti a seguito di associazioni di varia natura.

5. CONDIZIONI ECONOMICHE

Il collaboratore incaricato dello sviluppo di un determinato progetto formativo prima dell'inizio delle attività firmerà apposito contratto, redatto dal Servizio Amministrativo della SLEE, riportante tutte le clausole amministrative specifiche relative a quella determinata collaborazione.

a. Compensi

- (1) Al Collaboratore al quale sarà conferito un incarico, in alternativa od in combinazione, per una prestazione di cui al para 3a., ad esclusione delle traduzioni, sarà corrisposto un compenso lordo, **per ogni periodo di 60 minuti di collaborazione professionale**, pari ad **€ 27,00**;
- (2) al Collaboratore di **supporto alla didattica** al quale sarà conferito un incarico, in alternativa o in combinazione, per una prestazione di cui al para 3b. sarà corrisposto un compenso lordo, **per ogni periodo di 60 minuti di collaborazione professionale**, pari ad **€ 27,00**;
- (3) al Collaboratore chiamato ad eseguire delle **traduzioni in lingua straniera**, sarà corrisposto un compenso lordo pari ad **€ 50,00** per ciascuna "cartella convenzionale" tradotta.

Il Capo Reparto Accademico è delegato a **verificare** che la prestazione professionale sia stata resa a "**perfetta regola d'arte**", le verifiche si estrinsecano in **controlli di qualità** con le metodologie ritenute più opportune.

Dopo tale verifica verrà erogato il compenso, che, in caso di mancato raggiungimento del progetto formativo o fase di esso, potrà essere soggetto alle **penali** previste dall'art.34 del Decreto del Ministro della Difesa in data 14/4/2000; in particolare, in relazione alle inadempienze accertate sarà comminata, dal Comandante della Scuola, una penalità da un minimo dell' **1%** ad un massimo del **10%** sul valore della prestazione eseguita.

b. Compensi per prestazioni fuori sede

Qualora sia necessario per il conseguimento di un progetto formativo, che il Collaboratore si rechi al di fuori delle sedi di PERUGIA e ROMA, a prescindere dalla residenza nelle suddette sedi, a quest' ultimo sarà attribuito un compenso forfettario esente tasse a titolo di rimborso delle **spese di viaggio, di vitto e di alloggio**, pari ad **€ 100,00 al giorno**. Allorchè la sede di svolgimento del progetto si trovi ad una distanza uguale e/o superiore a 300 km. dalle sedi della SLEE, in aggiunta al trattamento su menzionato, verrà rimborsato un importo pari alla prevista tariffa ferroviaria/aerea di andata e ritorno comunque più conveniente per l'A.D..

In caso in cui il Comando della SLEE riceva da Comandi/Enti dell'Amministrazione Difesa presenti in loco un adeguato e dignitoso supporto logistico, **il Collaboratore è tenuto ad alloggiare e consumare i pasti presso l'organizzazione logistica militare**.

In caso di **indisponibilità** di alloggio presso le strutture militari, il Collaboratore è **tenuto** ad usufruire, ove possibile, delle strutture **convenzionate con l'Amministrazione Centrale** ovvero, se più convenienti, delle strutture **convenzionate a livello locale dai Comandi/Enti militari**.

La Scuola di Lingue Estere dell'Esercito concederà, su richiesta, un' **anticipazione** pari all'**80 % massimo** delle spese vive da sostenere da conguagliare al termine della trasferta.

Il Comando Scuola attribuisce particolare rilevanza all'attività accertativa e di docenza fuori sede a favore dei Comandi/Enti/Reparti periferici.

Il Collaboratore, all'inizio dell'Anno Accademico, dovrà esprimere la propria disponibilità per tale attività; tali prestazioni saranno valutate e potranno essere oggetto di **attestazione di merito**.

c. Compensi per commissioni d'esame

Al Collaboratore che nell'ambito di un progetto formativo venga conferito l'incarico di **membro di commissione per accertamenti d'esame fuori dalle sedi di Perugia e Roma**, allo stesso sarà riconosciuto un compenso lordo pari a **€ 51,00 per ogni sessione di esame**.

d. Consumazione pasti

Il Collaboratore può usufruire della mensa della Scuola per consumare il primo pasto dietro pagamento dello scotto.

Qualora per esigenze strettamente didattiche per lo sviluppo del progetto formativo il Collaboratore debba consumare il pasto assieme al personale in addestramento linguistico presso la struttura logistica della Scuola, allo stesso, previa autorizzazione del Capo del Reparto Accademico, compete il rimborso dello scotto.

6. ITER PER L'ASSEGNAZIONE DELL' INCARICO

a. Domande e documentazione necessaria

I soggetti di cui al para 2.b interessati a fornire collaborazione alla SLEE nell'anno 2011 dovranno presentare apposita **domanda**, su modulo in allegato, entro il **24/9/2010**, inviandola a mezzo raccomandata A/R al seguente indirizzo: SCUOLA LINGUE ESTERE DELL'ESERCITO – Reparto Accademico – Via Orsini, 3 – 06124 PERUGIA. Farà fede il timbro postale. La **domanda** dovrà essere **corredata** dai seguenti documenti:

- certificato di residenza (non necessario qualora risulti invariato);
- certificato di cittadinanza per i cittadini italiani (**non necessario qualora già presentato**);
- copia conforme del permesso di soggiorno **non scaduto** ovvero copia conforme della carta di soggiorno **valida (per i cittadini non italiani)**;
- certificato di luogo e data di nascita (**non necessario qualora già presentato**);
- certificazione del titolo di studio. Per i titoli di studio conseguiti all'estero dovrà prodursi inoltre la traduzione giurata del/i titolo/i di studio e dichiarazione di equipollenza rilasciata dall'Ambasciata/Consolato italiano nel paese di origine (**non necessario qualora già presentato**);
- certificazione di assenza di condanne penali;
- certificazione sanitaria di sana e robusta costituzione per assunzione di lavoro;
- copia conforme del codice fiscale (**non necessario qualora già presentato**);
- copia conforme di valido documento di riconoscimento;
- copia del contratto di locazione o copia dell'atto di proprietà dell'abitazione solo per i non appartenenti all'Unione Europea.

Ogni altra documentazione che si ritenga opportuno presentare utile per l'acquisizione degli incrementi di punteggio dei Titoli previsti dal Regolamento Ed. 2003.

Tutti i certificati richiesti, fatta eccezione per il certificato medico, per il permesso/carta di soggiorno, per la dichiarazione di equipollenza e la traduzione giurata, potranno essere

prodotti in apposita **autocertificazione** con firma autenticata ovvero accompagnata da copia di un documento di riconoscimento valido della persona che sottoscrive la dichiarazione .

La Scuola si riserva di **verificare**, in ottemperanza alle vigenti norme, quanto dichiarato mediante l'acquisizione d'ufficio dei certificati attestanti il possesso di stati, fatti e qualità dei soggetti dichiaranti.

In ogni caso prima della sottoscrizione di un eventuale contratto di lavoro sarà necessaria la presentazione dell'originale.

b. Aggiornamento Graduatorie

Il Comandante della SLEE nominerà apposita Commissione deputata al controllo della documentazione prodotta ed alla successiva valutazione dei Titoli in base a quanto previsto dal Regolamento.

Successivamente, in base a:

- incremento del punteggio dovuto ad eventuali Titoli aggiuntivi presentati entro il **24.09.2010**;
- inserimento del punteggio relativo al servizio prestato fino alla data del **31/7/2010**;
- eventuali **note di merito o di demerito** a firma del Comandante della Scuola alla data del **31/7/2010**,

aggiognerà la graduatoria generale e quella provvisoria d'Istituto.

c. Valutazione e proposta di assegnazione dell'incarico

Una volta definiti gli elementi costitutivi di un progetto formativo, in relazione agli obiettivi addestrativi fissati dallo Stato Maggiore dell'Esercito e delineati dall' Ufficio Addestramento e Studi della Scuola, il Capo Reparto Accademico sulla scorta della **posizione utile all'interno delle Graduatorie d'Istituto**, proporrà al Comandante della Scuola i collaboratori a cui assegnare l'incarico.

E' **facoltà** del Comandante della Scuola di assegnare la realizzazione di "**particolari progetti**", quali :

- attività di distance learning e testing;
- insegnamento della lingua con contenuti specialistici (ad es. nel campo giuridico, medico, economico, ecc.) o operativi (operational readiness);
- attività d'insegnamento di tematiche particolari richiesta da Enti/Organismi esterni al Comparto Difesa,

direttamente a collaboratori in possesso degli "**specifici requisiti**" o "**particolari abilità**" richieste, rilevate dal Comandante della Scuola dai curricula dei collaboratori didattici e dai risultati conseguiti in precedenti attività.

d. Assegnazione dell'incarico e contratto

In relazione agli obiettivi addestrativi ed alla copertura finanziaria, ai Collaboratori proposti dal Capo Reparto Accademico, il Comandante della Scuola, delibererà la costituzione del rapporto di collaborazione.

Successivamente il Servizio Amministrativo della Scuola convocherà i soggetti interessati per la redazione e sottoscrizione del relativo contratto di collaborazione .

7. REVOCA DELL'INCARICO

Il Comandante della SLEE ha la facoltà **insindacabile** di revocare l'incarico in qualunque momento e di conseguenza d'interrompere il rapporto di collaborazione anticipatamente

rispetto alla scadenza pattuita senza formalità alcuna, salvo la comunicazione scritta con **5 giorni** di preavviso e senza che ciò produca a favore del collaboratore alcun diritto a risarcimento di danni, fatta eccezione di quanto maturato al momento dell'efficacia della revoca. Stessa facoltà è riconosciuta al Collaboratore che però è tenuto a presentare lettera di dimissioni volontarie volta a dichiarare l'intenzione di recedere dal contratto, su appositi moduli predisposti e disponibili presso le Direzioni Provinciali del Lavoro e Centri per l'Impiego, pena l'inefficacia del recesso.

E' inoltre causa di scioglimento, senza preavviso e con comunicazione verbale, il mancato puntuale adempimento delle prestazioni che recassero pregiudizio al buon andamento del progetto formativo nonché comportamenti lesivi del prestigio della Scuola.

8. TUTELA DELLA PRIVACY E RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 196 del 30 giugno 2003, si informa che i dati forniti dai soggetti interessati ovvero altrimenti acquisiti dalla Scuola di Lingue Estere dell'Esercito nell'esercizio della propria attività istituzionale, formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata. Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali e per garantire il corretto adempimento del contratto. Il conferimento di tali dati è pertanto necessario ai fini dell'esatto svolgimento del rapporto di collaborazione e la loro incompleta o inesatta indicazione può influire sulla validità del contratto.

I dati acquisiti potranno essere comunicati e diffusi in osservanza di quanto disposto agli articoli 24, 25 e 26 del decreto legislativo 196 del 30 giugno 2003, allo scopo di perseguire le finalità sopra indicate.

Il titolare del trattamento è il Capo del Reparto Accademico pro tempore, domiciliato presso la Scuola Lingue Estere dell'Esercito con sede in Perugia, via Orsini 3. Con semplice domanda sarà possibile:

- ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima ed il blocco dei dati trattati in violazione di legge;
- ottenere l'aggiornamento, la rettifica o l'integrazione dei dati;
- ottenere l'attestazione che la cancellazione, l'aggiornamento, la rettifica o l'integrazione siano portate a conoscenza di coloro che abbiano avuto comunicazione dei dati;
- opporsi gratuitamente al trattamento dei dati che lo riguardino.

Ai sensi della legge del 22 Aprile 1941 n. 633 è richiesto il consenso per l'esposizione, la riproduzione o la vendita del ritratto o immagine a fini didattici.

La presente nota sarà oggetto di pubblicazione sul sito internet della Scuola.

Perugia il 26 luglio 2010

IL COMANDANTE
Gen. B. Gianfranco DI LUZIO

